



QORTI ĊIVILI PRIM' AWLA

**ONOR IMHALLEF
DR FRANCESCO DEPASQUALE
LL.D. LL.M. (IMLI)**

**Seduta ta' nhar it-Tlieta
Ghoxrin (20) ta' Lulju 2021**

Rikors Numru 632/2021 FDP

Fl-atti l-Mandat ta' Sekwestru numru 853/2021

fl-ismijiet

Lotto Hessen GmbH soċjeta' estera reġistrata ġewwa l-Ġermanja bin-numru ta' reġistrazzjoni Amtsgericht Wiesbaden, HRM 2191 u bl-uffiċju reġistrat sitwat Rosenstrasse 5-9, 65189 Wiesbaden, Deutschland (il-Ġermanja) kif debitament rappreżentata mill-mandatarju speċjali tagħha l-Avukat Luisa Cassar Pullicino (K.I. 397694M) ta' 171, Old Bakery Street, Valletta VLT 1455

vs

Deutsche Lotto und Sportwetten Ltd (C-90866)

Il-Qorti:-

1. Rat ir-rikors datat 30 ta' Ġunju 2017, li permezz tiegħu s-soċjeta' rikorrenti Deutsche Lotto und Sportwetten Ltd talbet is-segwentanti:

1. Illi permezz ta' rikors intavolat fid-disgħa (9) ta' Ġunju tas-sena elfejn u wiehed u ghoxrin (2021), is-soċjeta' rikorrenti estera, Lotto Hessen GmbH, kif rrappreżentata mill-mandatarju speċjali tagħha, l-Av. Luisa Cassar Pullicino, talbet sabiex jinħareġ mandat ta' sekwestru kawtelatorju fil-konfront tas-soċjeta' esponenti, fejn is-sorte li ntalab kien jammonta għal mitejn elf euro (€200,000), filwaqt li rriżervat ukoll l-ispejjeż u l-imghax;

2. Illi skont l-istess mandat, il-kawżali kienu allegatament jirriżultaw minn “żewġ ordni (sic) tal-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf, il-Ġermanja (fi proċeduri bin-numru 34 O 40/19) rispettivament datati s-27 Marzu 2020 u s-26 Awissu 2020”, kopja ta' liema ordnijiet u traduzzjoni tagħhom bil-lingwa Inġliża, ġew annessi mal-imsemmi mandat u mmarkati bhala Dokument LH 1 u LH 2, rispettivament.

3. Illi di piu, fl-istess mandat ġie indikat ukoll mir-rikorrent nomine, illi ġew annessi “(...) ċertifikati maħruġ mill-qorti tal-orijini rispettivi (...) ai termini tal-Artikolu 53 tar-Regolament (UE) Nru. 1215/2012 (...) flimkien ma' traduzzjonijiet ċertifikati tas-sentenzi Ġermaniżi u ċertifikati tagħhom bil-lingwa Inġliża”.

4. Illi fil fatt għall-kuntrarju ta' dak li ġie ddikjarat mir-rikorrenti nomine, ċertifikati li ġew annessi flimkien mal-imsemmi mandat, ma humiex konformi mal-Artikolu 53 tar-Regolament (UE) Nru. 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni) (ir-“Regolament (UE) 1215/2012”), in kwantu ċertifikat li filfatt ġie anness huwa l-Anness V li kien applikabbli taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ir-“Regolament (KE) 44/2001”), liema Regolament (KE) 44/2001 ġie mħassar permezz tar-Regolament (UE) 1215/2012 – b'referenza speċifika għall-Artikolu 80 tal-istess Regolament (UE) 1215/2012;

5. Illi di piu, l-imsemmi Anness V tar-Regolament (KE) 44/2001 ma fihx l-informazzjoni u d-dettalji kollha rikjesti taht l-Anness I tar-Regolament (UE) 1215/2012 - tant li lanqas biss jinkludi indikazzjoni tal-ammont tas-sorte, u wisq anqas li l-qorti għandha ġurisdizzjoni fuq is-sustanza tal-kwistjoni jew li s-sentenza hija eżegwibbli fl-Istat Membru tal-orijini – kif rikjest ai termini tal-Artikolu 42(2)(b) tar-Regolament (UE) 1215/2012 – u liema materji huma normalment indikati fis-sezzjonijiet 4.6.1.4, 4.4 u 4.6.2.2 tal-Anness I maħruġ ai termini tal-istess Regolament (UE) 1215/2012 - u kwindi l-Anness V anness ma jista' qatt jissostitwixxi l-Anness I tar-Regolament (UE) 1215/2012 rikjest mill-Artikolu 53 tal-imsemmi Regolament (UE) 1215/2012;

6. Illi minkejja l-mankanzi surreferiti, din l-Onorabbli Qorti laqgħet l-imsemmi rikors għall-ħruġ tal-mandat ta' sekwestru b'mod provviżorju;

7. Illi sussegwentament, permezz ta' nota intavolata fis-sbatax (17) ta' Ġunju tas-sena elfejn u wieħed u għoxrin (2021), liema nota ma gietx notifikata lis-soċjeta' esponenti, is-soċjeta' rikorrenti estera, Lotto Hessen GmbH, kif rrapprezentata mill-mandatarju speċjali tagħha, l-Av. Luisa

Cassar Pullicino, għamlet referenza għal darb'oħra għall-imsemmija ċertifikati – bħala allegatament konformi mal-Artikolu 53 tar-Regolament (UE) 1215/2012 - kif ukoll għall-fatt illi s-sentenzi u ċ-ċertifikati in kwistjoni ġew allegatament innotifikati lill-esponenti permezz ta' ittra uffiċjali bin-numru ta' referenza 2348/21 – u dan bil-għan li tirrendi l-imsemmi mandat ta' sekwestru eżekuttiv ai termini tal-Artikolu 838B tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta – liema talba ġiet milqugħa minn din l-Onorabbli Qorti permezz ta' digriet datat it-tnejn u għoxrin (22) ta' Ġunju tas-sena elfejn u wieħed u għoxrin (2021);

8. Illi l-esponenti umilment tissottometti illi l-mandat ta' sekwestru ma missu qatt intlaqa' minn din l-Onorabbli Qorti – la b'mod provviżorju, wisq inqas b'mod definittiv; u dan għal diversi raġunijiet, kif ser jiġu ampjament spjegati tul dan ir-rikors;

9. Illi preliminarjament, is-sentenzi tal-Qorti Reġjonali ta' Düsseldorf gewwa l-Ġermanja datati s-27 ta' Marzu 2020 u s-26 ta' Awwissu 2020 ma humiex eżegwibbli f'Malta in kwantu li r-rikorrenti nomine ma pprovdietx lill-awtorita' ta' eżekuzzjoni kompetenti biċ-ċertifikati mahruġa skont l-Artikolu 53 li jiċċertifikaw li s-sentenzi huma eżegwibbli; kif rikjest ai termini tal-Artikolu 42 tar-Regolament (UE) 1215/2012 (vide "Dok. AI");

10. Illi di piu, l-esponenti tagħmel referenza għall-fatt illi n-notifika tas-sentenzi in kwistjoni u ċ-ċertifikati relattivi, allegatament magħmula lilha, hija waħda invalida in kwantu magħmula ai termini tal-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali (servizz ta' dokumenti) u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1348/2000 (ir-"Regolament (KE) 1393/2007"), in kwantu l-ittra uffiċjali in kwistjoni (vide "Dok. IU") ma kinitx akkumpanjata bil-formola standard li tinsab fl-Anness II tar-Regolament (KE) 1393/2007, kif rikjest ai termini tal-Artikolu 8 sub-inċiż (4) u mill-Artikolu 8 sub-inċiż (1) tar-Regolament (KE) 1393/2007, rispettivament – u dan kif ġja debitament inġab a konjizzjoni tar-rikorrenti nomine permezz ta' ittra uffiċjali ta' risposta intavolata kontriha – li għandha in-numru ta' referenza 2523/21 (vide "Dok IR");

11. Illi b'daqstant, meħud in konsiderazzjoni l-invalidita' tan-notifika taċ-ċertifikat ai termini tal-Artikolu 8(4) u l-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) 1393/2007, kif suddett – abbracċjat mal-fatt illi ċ-ċertifikati li ġew annessi mal-ittra uffiċjali intavolata mir-rikorrenti nomine ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-Artikolu 53 tar-Regolament (UE) 1215/2012 kif ampjament spjegat iżjed 'il fuq – jfisser li ma jistgħu jittieħdu ebda miżuri ta' eżekuzzjoni kontra l-esponenti - u dan skond dak li jstipula l-Artikolu 43 tar-Regolament (UE) 1215/2012, li jipprovdi kif ġej;

“Meta tintalab l-eżekuzzjoni ta’ sentenza mogħtija fi Stat Membru ieħor, iċ-ċertifikat maħruġ skont l-Artikolu 53 għandu jkun notifikat lill-persuna li kontra tagħha qed tintalab l-eżekuzzjoni qabel l-ewwel miżura ta’ eżekuzzjoni. Dan iċ-ċertifikat għandu jkun akkumpanjat mis-sentenza, jekk din ma tkunx diġà giet innotifikata lil dik il-persuna”

12. Illi għal dawn ir-raġunijiet il-mandat hawn fuq ċitat għandu jiġi meqjus bħala null u għalhekk is-soċjeta’ esponenti qiegħda tintavola dan l-umli rikors ai termini tal-artikolu 281 tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta’ Malta;

13. Illi inoltre, analiżi dettaljata tad-dokumentazzjoni annessa mir-rikorrenti nomine mar-rikors għall-mandat ta’ sekwestru bin-numru ta’ riferenza 853/2021 tiżvela biċ-ċar illi s-sentenzi esteri tal-Qorti Reġjonali ta’ Dusseldorf, il-Ġermanja (fi proċeduri bin-numru 34 O 40/19) rispettivament datati s-27 Marzu 2020 u s-26 Awissu 2020, ma humiex eżegwibbli f’Malta ai termini tar-Regolament (UE) 1215/2012 stante li ma jaqgħux fl-ambitu tal-Artikolu 1(1) tal-istess Regolament (UE) 1215/2012 u dan peress li jitrattaw materji amministrattivi – u dan kif irrikonoxxut fit-terminoloġija użata fis-sentenzi in kwistjoni li jiddeskrivu l-ammonti ta’ ħamsin elf euro (€50,000) u mija u ħamsin elf euro (€150,000), rispettivament, allegatament pagabbli mill-esponenti ai termini tal-imsemmija sentenzi esteri tal-Qorti Reġjonali ta’ Dusseldorf, il-Ġermanja (fi proċeduri bin-numru 34 O 40/19) rispettivament datati s-27 Marzu 2020 u s-26 Awissu 2020, bħala “administrative fine” - u ċioe’ multa amministrattiva - u dan kif ikkonfermat f’pagna 2 u pagna 4 tal-imsemmija sentenzi, rispettivament (vide “. AF”) – u b’hekk l-imsemmija ammonti jitqiesu bħala acta iure imperii li jaqgħu barra il-kamp t’applikazzjoni tar-Regolament (UE) 1215/2012. Dan il-fatt huwa wkoll ammess mir-rikorrenti nomine stess fil-kawżali tal-mandat hawn fuq ċitat fejn il-kawżali qiegħdin jiġu deskritti bħala “a) multa ta’ ħamsin elf Ewro [...] (b) multa ta’ mija u ħamsin elf Ewro [...]”;

14. Illi di piu din it-teżi hija msahħa bil-fatt illi ċ-ċertifikati (difettużi fil-forma) Anness V tar-Regolament (KE) 44/2001 - li ġew annessi mal-mandat ta’ sekwestru bin-numru ta’ riferenza 853/2021 – jiddeskrivu s-sentenzi in kwistjoni bħala “contempt of court” – u ċioe’, disprezz tal-qorti; liema materja hija paċifikament meqjusa bħala waħda ta’ natura pubblika – u purament acta iure imperii - li ma tistax titqanqal u tiġi mitluba jew eżerċitata minn partijiet privati;

15. Illi għalhekk jeżisti wkoll difett fl-interess ġuridiku assunt mir-rikorrenti nomine, in kwantu li l-ammont prinċipali mitlub, jekk detto ma non concesso huwa dovut, huwa pagabbli lill-Qorti Reġjonali ta’ Dusseldorf ġewwa l-Ġermanja u mhux lir-rikorrenti nomine għall-

kuntrarju ta' dak li gie ddikjarat minnha – u b'hekk jeżisti nuqqas ta' legittimazzjoni attiva fl-Anness difettiv ppreżentat;

16. Illi s-sentenzi esteri tal-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf, il-Ġermanja (fi proċeduri bin-numru 34 O 40/19) rispettivament datati s-27 Marzu 2020 u s-26 Awissu 2020, rispettivament, u l-multi għad-disprezz tal-istess Qorti jistgħu jiġu eżegwiti kontra d-diretturi tas-soċjeta' esponenti, kif jirriżulta mill-qari tas-sentenzi stess. F'dan ir-rigward huwa ormai paċifiku li l-liġi nostrana ma tippermettix li d-diretturi ta' kumpanniji jiġu responsabbli għal djun ta' natura ċivili w kummerċjali tal-kumpanniji li jirrappreżentaw – għajr f'istanzi straordinarji kif stipulat fl-Artikolu 315 u l-Artikolu 316 tal-Kap. 386 tal-Liġijiet ta' Malta;

17. Illi b'hekk in vista tas-suespost isegwi li r-rikonoxximent tas-sentenzi esteri tal-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf, il-Ġermanja (fi proċeduri bin-numru 34 O 40/19) rispettivament datati s-27 ta' Marzu 2020 u s-26 ta' Awissu 2020 għandu jiġi rrifjutat ai termini tal-Artikolu 45(1)(a) tar-Regolament (UE) 1215/2012, dan in kwantu ir-rikonoxximent tal-imsemmija sentenzi jkun manifestament kontra l-istrategija pubblika (ordre public) tal-Istat Membru indirizzat – u ċioe' Malta;

18. Illi di piu, u in vista tas-suespost, l-eżekuzzjoni tas-sentenzi esteri tal-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf, il-Ġermanja (fi proċeduri bin-numru 34 O 40/19) rispettivament datati s-27 Marzu 2020 u s-26 Awissu 2020 għandu jiġi rrifjutat ai termini tal-Artikolu 46 tar-Regolament (UE) 1215/2012, dan in kwantu l-eżekuzzjoni tal-imsemmija sentenzi jkun manifestament kontra l-istrategija pubblika (ordre public) tal-Istat Membru indirizzat – u ċioe' Malta;

Għaldaqstant, in vista tas-suespost, s-soċjeta' esponenti titlob bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti sabiex, prevja kwalunkwe provvedimenti li jidhrilha xierqa u opportuni fiċ-ċirkostanzi tal-każ:

- 1. Thassar għal kollox id-digriet li permezz tiegħu laqgħet il-mandat ta' sekwestru eżekuttiv surreferit fl-ismijiet premessi u dan ai termini tal-Artikolu 281 tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta;*
- 2. Tordna l-ħruġ tal-opportun kontro-mandat u n-notifiki skond il-liġi;*
- 3. Tiddikjara u tiddeċiedi illi r-rikonoxximent tas-sentenzi esteri tal-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf, il-Ġermanja (fi proċeduri bin-numru 34 O 40/19) rispettivament datati s-27 ta' Marzu 2020 u s-26 ta' Awissu 2020 għandu jiġi rrifjutat ai termini tal-Artikolu 45(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru. 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi*

kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni), dan in kwantu ir-rikonoxximent tal-imsemmija sentenzi ikun manifestament kontra l-istrategġja pubblika (ordre public) tal-istat Malti;

4. *Tiddikjara u tiddeċiedi illi l-eżekuzzjoni tas-sentenzi esteri tal-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf, il-Ġermanja (fi proċeduri bin-numru 34 O 40/19) rispettivament datati s-27 ta' Marzu 2020 u s-26 ta' Awissu 2020 għandu jiġi rrifjutat ai termini tal-Artikolu 46 Regolament (UE) Nru. 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni), dan in kwantu l-eżekuzzjoni tal-imsemmija sentenzi ikun manifestament kontra l-istrategġja pubblika (ordre public) tal-Istat Malti;*

Bl-ispejjeż, inkluż dawk tal-ittra uffiċjali bin-numru ta' referenza 2523/21 kontra r-rikorrenti nomine u b'riżerva ta' kwalunkwe azzjoni spettanti lill-esponenti kontra r-rikorrenti nomine, inkluż iżda mhux limitatament dawk id-danni li hija intitolata għalihom ai termini tal-Artikolu 279 tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

2. Rat illi fis-7 ta' Lulju 2021, il-Qorti appuntat ir-rikors għas-smiġh għall-15 ta' Lulju 2021.
3. Rat illi fl-14 ta' Lulju 2021, s-soċjeta' intmata Lotto Hessen GmbH irrispondiet għal dak mitlub billi qajjmet is-segweni difiżi:
 1. *Illi din hija r-risposta għar-rikors ipprezentat mis-soċjetà Deutsche Lotto-und Sportwetten Ltd (C-90866) ("Deutsche") fit-30 Ġunju 2021, li l-esponenti nomine tat ruħha bħala nnotifikata bih fit-12 Lulju 2021;*
 2. *Illi fir-rikors promotur tagħha, Deutsche għamlet diversi talbiet, li ha jiġu indirizzati individwalment;*

A. Talba taht Artikolu 281 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta

A.1 Iċ-Ċertifikati mahruġin mill-Qorti tal-Origini

3. *Illi s-soċjetà Deutsche daħlet rikors taht Artikolu 281 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta, minhabba li ċ-ċertifikati li ġew annessi mal-mandat ta' sekwestru surreferit kienu filfatt Annex V Certificates mahruġin taht Artikolu 54 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 dwar il-ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (il-"Brussels Regulation 44/2001") u mhux l-Annex I Certificates mahruġin taht Artikolu 53 tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta'*

sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni) (il- "Brussels Regulation Recast");

4. *Illi preliminarjament jingħad illi n-notifika taċ-ċertifikat maħruġ taħt l-Artikolu 53 tal-Brussels Regulation Recast m'huwiex neċessarju għall-eżekuzzjoni ta' miżuri kawtelatorji, inkluż il-mandat ta' sekwestru kawtelatorju li inizzjalment gie milqugħ minn din l-Onorabbli Qorti, u dan ai termini ta' Artikolu 43 (3) tal-Brussels Regulation Recast:*

Dan l-Artikolu m'għandux japplika għall-eżekuzzjoni ta' miżura kawtelatorja f'sentenza jew meta l-persuna li qed titlob l-eżekuzzjoni tipproċedi għal miżuri kawtelatorji skont l-Artikolu 40.

Artikolu 40 tal-Brussels Regulation Recast jipprovdi:

Sentenza eżegwibbli timplika bi dritt is-setgħa li wieħed jipproċedi għal kull miżura kawtelatorja prevista mil-liġi tal-Istat Membru indirizzat.

5. *Illi, filwaqt li l-esponenti nomine ssostni illi mexxiet bid-dokumenti uffiċjali maħruġin mill-qorti tal-oriġini, u cioè l-Qorti Reġjonali ta' Düsseldorf il-Ġermanja, ma toqgħodx lura milli taċċetta li kien hemm żball tal-istess Qorti Reġjonali Düsseldorf ta' f'dan is-sens, u li l-qorti tal-oriġini fil-fatt kellha toħroġ minflok ċertifikati taħt Artikolu 53 tal-Brussels Regulation Recast. Madankollu talbet il-ħruġ mill-iktar fis possibbli, u cioè meta r-rikors tas-soċjetà Deutsche gie a konjizzjoni tagħha fit-12 Lulju 2021, taċ-ċertifikati korretti mill-Qorti Reġjonali ta' Düsseldorf, li ħarġithom b'urġenza sabiex dawn setgħu jiġu ppreżentati u nnotifikati lis-soċjetà Deutsche u kwindi l-kwistjoni llum hija superata;*

6. *Illi kopji taċ-ċertifikati korretti, maħruġin skont Artikolu 53 tal-Brussels Regulation Recast, ġew esebiti permezz ta' nota ppreżentata fit-13 Lulju 2021 fl-atti tal-ittra uffiċjali bin-numru 2348/2021 li kienet ġiet ippreżentata mill-esponenti nomine fl-4 ta' Ġunju 2021. Permezz ta' din l-ittra uffiċjali ċ-ċertifikati skorretti u cioè daww fil-fatt maħruġin skont Artikolu 54 tal-Brussels Regulation 44/2001 kienu ġew nnotifikati lis-soċjetà Deutsche fl-10 ta' Ġunju 2021. Din in-nota tat-13 Lulju 2021 qed tiġi nnotifikata lis-soċjetà Deutsche, flimkien ma' entitajiet oħrajn. Kopja legali ta' din in-nota qed tiġi annessa ma' din ir-risposta u mmarkata bħala Dokument LH 3;*

7. *Illi din in-nota tindika b'mod ċar illi dawn iż-żewġ ċertifikati, li għandhom ukoll it-traduzzjoni tagħhom fil-lingwa Inġliża (annessi hawn taħt u mmarkati bħala Dokumenti LH 4 u LH 5 rispettivament), qed jissostitwixxu ż-żewġ ċertifikati li kienu ġew ippreżentati originarjament;*

8. Illi l-ittra ufficjali msemija serviet sabiex tinnotifika lis-soċjetà Deutsche biċ-ċertifikata rilevanti, qabel l-ewwel miżura ta' eżekuzzjoni jiġifieri qabel il-mandat ta' sekwestru eżekuttiv, u dan ai termini tal-Artikolu 43 tal-Brussels Regulation Recast, li jipprovdi hekk:

'Meta tintalab l-eżekuzzjoni ta' sentenza mogħtija fi Stat Membru ieħor, iċ-ċertifikat maħruġ skont l-Artikolu 53 għandu jkun notifikat lill-persuna li kontra tagħha qed tintalab l-eżekuzzjoni qabel l-ewwel miżura ta' eżekuzzjoni. Dan iċ-ċertifikat għandu jkun akkumpanjat mis-sentenza, jekk din ma tkunx diġà giet innotifikata lil dik il-persuna.' [enfazi miżjuda]

9. Illi avolja s-sentenzi rilevanti flimkien mat-traduzzjoni tagħhom bil-lingwa Inġliża kienu ġew annessi ma' din l-ittra ufficjali, kienu diġà ġew formalment innotifikati lis-soċjetà Deutsche u dan kif huwa evidenti miċ-ċertifikati maħruġin mill-Qorti Reġjonali ta' Düsseldorf skont Artikolu 53 tal-Brussels Regulation Recast, fejn fil-kaxxa 4.5.1 jindikaw illi l-ewwel sentenza tas-27 Marzu 2020 (annessa mal-mandat ta' sekwestru bħala Dokument LH 1) kienet giet innotifikata lil Deutsche fis-6 April 2020, filwaqt li t-tieni sentenza (annessa mal-mandat ta' sekwestru bħala Dokument LH 2) tas-26 Awissu 2020 giet innotifikata lil Deutsche fit-28 Awissu 2020;

10. Illi l-esponenti nomine ssostni li ġialadarba pprezentat iċ-ċertifikati korretti permezz tan-nota tagħha datata 13 Lulju 2021, m'għandhiex titqies li naqset, u dan bit-tħaddim tal-prinċipju tal-jus superveniens firmat actionem. Din l-Onorabbli Qorti kif diversament presjeduta ppronunzta ruħha fuq dan il-prinċipju, fis-sentenza tagħha fil-25 Frar 2020 fl-ismijiet Licia Maria Vella vs Tlata Contractors Limited (C 39842):

'L-Istitut tal-ius superveniens gie dejjem applikat għall-każijiet meta mingħajr ma tiddel id-domanda sew għall-oġġett jew għall-kawża, għalkemm l-attur ma kellux dak id-dritt li jkun qed jitlob fil-mument li jiddeduċi l-pretensjoni tiegħu b'kawża, id-dritt minnu mitlub jiġi jirrealizza fil-mori tal-proċeduri, għalhekk l-ermenawtika sentenzjali tagħna in virtu' ta' dan l-Istitut dejjem kienet fis-sens li minflok isiru proċeduri oħra, dak id-dritt li jkun qiegħed jiġi mitlub u li jkun gie fl-eżistenza jew fl-eżerċizzju tiegħu waqt il-proċeduri, jista' jiġi deċiż f'dawk l-istess proċeduri. ("Falzon vs Camilleri" – Appell 8 ta' Frar 1943). Fil-kawża riportata fil-Volum XXXIII-i- 254 jingħad illi jus superveniens firmat actionem et exceptionem u għalhekk jekk waqt li l-proċeduri jkunu għadhom pendenti jkun intervjenta dak id-dritt, l-azzjoni li qabel kienet difettuża bis-saħħa ta' hekk tissewwa (ara Sentenza riportata f'Volum XXXIII-i- 254). Huwa veru li bħala norma d-dritt u l-interess tal-attur u l-kapaċità tiegħu li jagħmel il-kawża għandhom ikunu jeżistu filwaqt li huwa jistitwixxi l-proċediment; imma l-Qorti tagħna bl-iskop li jevitaw

molteplicità ta' kawżi u spejjeż inutili rrikonoxxew u applikaw id-duttrina tal-jus superveniens quod firmat actionem vel exceptionem, anke meta xi drabi d-dritt jissoprajvjeni jew ostakolu proċedurali jissoprajvjeni jew ostakolu proċedurali jitneħħa (ara Sentenza tal-Qorti tal-Appell fl-ismijiet George Zahra -vs- Carmel Chircop tat-8 ta' Frar 1960)' [enfazi miżjuda]

11. Illi kif ukoll sostniet f'Jannar ta' din is-sena l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) fis-sentenza tagħha fl-ismijiet Mario Falzon vs Kummissarju tad-Dwana:

'Huwa risaput li l-prinċipju tal-jus superveniens għandu skop wiesa' ta' applikazzjoni tant li jiġi diversi drabi applikat mill-qrati tagħna biex jissana u jirregolarizza xi nuqqas proċedurali, kif ukoll biex jeżawrixi xi punt legali meta l-pożizzjoni legali jew fattwali li tavvera ruħha fil-mori tal-kawża tissupervjeni dik li setgħet kienet viġenti fil-mument ta' l-intavolar tal-kawża. Ġie ritenut illi dan il-prinċipju jiġihaddem anke biex jissana xi nuqqas proċedurali li, skont il-liġi viġenti f'dak iż-żmien meta tkun giet intavolata l-kawża in kwistjoni, ikun jirrendi l-istess kawża irritwali, nulla, intempestiva jew b'xi mod ieħor eċċepibbli. ' [enfazi miżjuda]

A.2 In-Nuqqas tal-Anness II tar-Regolament 1393/2007

12. Illi rigward il-fatt illi l-ittra uffiċjali ma kinitx akkompanjata bil-formola standard li tinsab fl-Anness II tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1393/2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali (servizz ta' dokumenti) (ir-“Regolament 1393/2007”), li sempliċiment tinforma lid-destinatarju li hu jista' jirrifjuta li jaċċetta id-dokument meta jkun innotifikat, issir referenza għas-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea datata 16 Settembru 2015 fir-referenza preliminarja C-519/13 fl-ismijiet Alpha Bank Cyprus Ltd v Dau Si Senh and Others (kopja tagħha hija annessa hawn taħt u mmarkata bhala Dokument LH 6):

76 It must therefore be held that the fact that the receiving agency, when serving a document on its addressee, fails to enclose the standard form set out in Annex II to Regulation No 1393/2007, does not constitute a ground for the procedure to be declared invalid, but an omission which must be rectified in accordance with the provisions set out in that regulation. [enfazi miżjud]

13. Illi din hija l-pożizzjoni korretta. Is-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea huma liġi fl-Istati Membri;

14. Illi huwa ampjament ċar li n-nuqqas ta' Anness II tar-Regolament 1393/2007 qatt ma seta' jrendi n-notifika bħala invalida jew nulla, u dan minħabba l-possibbiltà li s-servizz jista' jiġi rrimedjat wara l-fatt;

15. Illi pertinenti wkoll li wieħed jagħmel referenza għall-preambolu 12 tar-Regolament 1393/2007, li jipprovdi:

(12) L-aġenzija li tirċievi għandha tinforma lid-destinatarju bil-miktub permezz tal-formola standard li hu jew hi jistgħu jirrifjutaw li jaċċettaw id-dokument meta jkun innotifikat jew billi jirritornawh lill-aġenzija li tirċievi fi żmien ġimgħa jekk kemm-il darba d-dokument ma jkunx miktub b'lingwa li jifhem id-destinatarju jew inkella bil-lingwa jew waħda mill-lingwi uffiċjali tal-post tas-servizz. Din ir-regola għandha tapplika wkoll għas-servizz sussegwenti ladarba d-destinatarju jkun eżerċita d-dritt tiegħu li jirrifjuta. Dawn ir-regoli dwar ir-rifjut għandhom japplikaw ukoll għal servizz minn aġenti diplomatiċi jew konsulari, minn servizzi postali, u servizz dirett. Għandu jkun stabbilit li s-servizz tad-dokument irrifjutat jista' jkun rrimedjat permezz tas-servizz lid-destinatarju ta' traduzzjoni tad-dokument. [enfazi miżjud]

16. Illi, allura, in-notifika tad-dokumenti jista' jiġi rifjutat biss jekk ma jkunx hemm it-traduzzjoni tagħhom bil-lingwa uffiċjali tal-post tas-servizz. F'dan il-każ, id-dokumenti ġudizzjarji kollha kienu akkumpanjati ma' traduzzjoni bil-lingwa Ingliża, u għalhekk is-servizz qatt ma seta' jiġi rifjutat;

A.3 L-Allegazzjoni li s-sentenzi ma jaqgħux fl-ambitu tal-Brussels Regulation Recast

17. Illi l-kwistjoni ta' jekk sentenzi bħal dawn jaqgħu fl-ambitu tal-Brussels Regulation Recast diġà ġiet deċiża fir-referenza preliminari tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea, fl-ismijiet Realchemie Nederland BV v Bayer CropScience AG (C-406/09) tat-18 Ottubru 2011 (li kopja tagħha hija annessa hawn taħt u mmarkata bħala Dokument LH 7);

18. Illi dik il-kawża kkonċernat sitt ordnijiet tal-Landgericht Düsseldorf li nkludew, fost oħrajn:

a. Projbizzjoni mill-importazzjoni, pussess jew kummerċjalizzazzjoni ta' ċerti pesticidi fil-Ġermanja; u

b. Multa għall-ksur ta' din il-projbizzjoni ai termini tal-Artikolu 890 tal-Zivilprozessordnung (il-kodiċi proċedurali tal-Ġermanja), li kellha tiġi mħallsa lill-“cashier of that court”, flimkien mal-ispejjeż;

19. Illi l-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea sabet:

41 In the present case, even if, according to Paragraph 890 of the ZPO, the fine at issue in the main proceedings is punitive and the reasoning in the order imposing it explicitly mentions the penal nature of that fine, the fact remains that, in those proceedings, there is a dispute between two private persons, the object of which is the authorisation of enforcement in the Netherlands of six orders from the Landgericht Düsseldorf, by which the latter, hearing an application lodged by Bayer and based on an allegation of patent infringement, prohibited Realchimie from importing into, possessing and marketing certain pesticides in Germany. The action brought is intended to protect private rights and does not involve the exercise of public powers by one of the parties to the dispute. In other words, the legal relationship between Bayer and Realchimie must be classified as 'a private law relationship' and is therefore covered by the concept of 'civil and commercial matters' within the meaning of Regulation No 44/2001.

42 It is true, as is apparent from the order for reference, that the fine imposed on Realchimie pursuant to Paragraph 890 of the ZPO, by order of the Landgericht Düsseldorf must be paid, when it is enforced, not to a private party but to the German State, that the fine is not recovered by the private party or on its behalf but automatically, and that the actual recovery is made by the German judicial authorities. Those specific aspects of the German enforcement procedure cannot however be regarded as decisive as regards the nature of the right to enforcement. The nature of that right depends on the nature of the subjective right, for infringement of which enforcement was ordered, that is, in the present case, Bayer's right to exploit exclusively the invention protected by its patent which is clearly covered by civil and commercial matters within the meaning of Article 1 of Regulation No 44/2001.

...

44 Having regard to the foregoing, the answer to the first question is that the concept of 'civil and commercial matters' in Article 1 of Regulation No 44/2001 must be interpreted as meaning that that regulation applies to the recognition and enforcement of a decision of a court or tribunal that contains an order to pay a fine in order to ensure compliance with a judgment given in a civil and commercial matter. [enfazi miżjud]

20. Illi f'dan il-każ iż-żewġ sentenzi li qed jiġu infurzati jikkonsistu, b'mod simili, f'ordnijiet ai termini tal-Artikolu 890 tal-Zivilprozessordnung, din id-darba abbażi ta' talbiet ċivili għal 'cease and desist' skont il-liġi

Germaniza dwar Unfair Competition, inkluż fost oħrajn għall-ksur tad-dispożizzjoni tas-suq applikabbli għal kompetituri kollha u reklam qarrieqi, li ċertament jaqgħu fl-ambitu ta' kwistjonijiet ċivili u kummerċjali fis-sens tal-Artikolu 1 tal-Brussels Regulation Recast;

21. Illi f'dan il-każ il-multi huma wkoll pagabbli lill-qorti estera, però ċertifikati mahruġin skont Artikolu 53 tal-Brussels Regulation Recast juru biċ-ċar f'kaxxa 4.6.1.2 illi l-multi jistgħu jiġu infurzati minn Lotto Hessen GmbH għan-nom tagħha, u għalhekk m'hemmx difett fl-interess ġuridiku kif qed issostni s-soċjetà Deutsche;

22. Illi għalhekk t-talba ta' Deutsche taħt Artikolu 281 tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta hija infondata fil-fatt u fid-dritt u għandha tiġi miċhuda fl-intier tagħha;

B. Talbiet għar-rifjut tar-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni taħt l-Artikolu 45(1)(a) tal-Brussels Regulation Recast

23. Illi s-soċjetà Deutsche qed tipprova fl-istess proċeduri tagħmel talba taħt l-Artikolu 45(1)(a) tal-Brussels Regulation Recast. Jingħad illi din it-talba ma tistax tiġi magħmula fil-kuntest ta' dawn il-proċeduri;

24. Illi Artikolu 45(4) tal-Brussels Regulation Recast jipprovdi:

4. It-talba għal rifjut ta' rikonoxximent għandha ssir skont il-proċeduri previsti fis-SubTaqsim 2 u, fejn adatt fit-Taqsima 4

25. Illi SubTaqsim 2 tipprovdi, f'Artikolu 47, illi:

1. It-talba għal rifjut ta' eżekuzzjoni għandha tiġi ppreżentata lill-qorti li l-Istat Membru kkonċernat ikun għarraf lill-Kummissjoni skont il-punt (a) tal-Artikolu 75 bhala l-qorti li quddiema għandha tiġi ppreżentata t-talba.

2. Il-proċedura għal rifjut ta' eżekuzzjoni għandha, sakemm mhux koperta minn dan ir-Regolament, tiġi rregolata bil-liġi tal-Istat Membru indirizzat.

26. Illi l-proċedura tagħna tirrikjedi li din it-talba ssir fil-kuntest ta' kawża separata, b'rikors speċifikament b'talba għar-rifuzjoni tar-rikonoxximent ta' sentenza estera, u għalhekk is-soċjetà Deutsche ma tistax tagħmel din it-talba fil-proċeduri taħt Artikolu 281 tal-Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta;

27. Illi inoltre, u mingħajr preġudizzju għas-suespost, assolutament m'hux minnu li s-sentenzi jmorru manifestament kontra l-ordre publique ta' Malta. Hemm diversi istanzi fil-liġi Maltija fejn id-diretturi ta' kumpanniji huma responsabbli għall-obligazzjonijiet tal-kumpanniji;

28. Illi biżżejjed li wiehed jagħmel referenza għal Artikolu 427 tal-Att dwar il-Kumpanniji (Kap. 386 tal-Liġijiet ta' Malta):

427.(1) Meta xi dispożizzjoni ta' dan l-Att tipprovdi għall-impożizzjoni ta' penali, l-ammont ta' dik il-penali għandu jkun stabbilit b'riferenza għall-Idax-il Skeda, li turi l-penali massima li tista' tiġi mposta mir-Registatur taħt xi dispożizzjoni ta' dan l-Att.

...
(4) Kumpanija tkun responsabbli in solidum mal-uffiċjali tagħha għall-ħlas ta' kull penali amministrattiva imposta taħt dan l-Att.

[enfazi miżjud]

29. Illi hemm ħafna proviżjonijiet oħra fil-liġi tagħna li jwarrbu l-personalità ġuridika separata tal-kumpanniji, speċjalment f'kwistjonijiet fiskali;

30. Illi apparti l-istanzi "straordinarji" imsemmija mis-soċjetà Deutsche, u cioè f'Artikolu 315 u 316 tal-Att dwar il-Kumpanniji (Kap. 386 tal-Liġijiet ta' Malta) li jestendu r-responsabbiltà għad-djun tal-kumpannija lill-uffiċjali tagħha fil-kuntest tax-xoljiment u l-istralċ ta' dik il-kumpannija, għandna wkoll fis-sistema legali tagħha l-possibbiltà li wiehed jagħmel kawża ad hoc fejn wiehed jitlob lill-Qrati Maltin jagħmlu "veil-piercing" sabiex isibu lill-individwi involuti fil-kumpannija responsabbli għall-obligazzjonijiet ta' dik il-kumpannija;

31. Illi s-soċjetà Deutsche ma gābet l-ebda prova fuq l-allegazzjoni tagħha illi l-kunċett ta' personalità ġuridika separata jifforma parti mill-ordni pubblika ta' Malta, u dan sempliċiment għaliex m'huwiex il-każ;

32. Illi għalhekk it-talba tas-soċjetà Deutsche għal dikjarazzjoni għar-rifużjoni tar-rikonoxximent tas-sentenzi esteri għandha tiġi miċhuda fl-intier tagħha;

33. Illi fuq punt finali jingħad illi t-talba tas-soċjetà Deutsche għal dikjarazzjoni illi l-eżekuzzjoni tas-sentenzi esteri għandha tiġi rrifjutata wkoll għandha tiġi miċhuda fl-intier tagħha għall-istess raġunijiet imsemmija hawn fuq;

34. Illi għalhekk it-talbiet kollha tas-soċjetà Deutsche għandhom jiġu miċhuda, bl-ispejjeż, inkluż dawk tal-ittra uffiċjali bin-numru 2348/2021.

4. Rat l-atti tal-Ittra Uffiċjali Nru 2348/21 pprezentata fil-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili fl-4 ta' Ġunju 2021 mis-soċjeta' Lotto Hessen GmbH kontra s-soċjeta' European Lotto and Betting Ltd u s-soċjeta' rikorrenti Deutsche Lotto und Sportwetten Ltd li ġew annessi fil-proċeduri odjerni fuq ordni tal-Qorti stess.

5. Rat l-atti tal-Mandat ta' Sekwestru nru 853/2021 li ġew annessi fil-proċeduri odjerni fuq ordni tal-Qorti stess.
6. Semgħet it-trattazzjoni ta' l-abbli difensuri tal-partijiet illi saret fil-15 ta' Lulju 2021, wara liema data l-kawża giet differita għallum għad-deċiżjoni.

Ikkunsidrat

7. Jirriżulta illi l-proċeduri odjerni inbdew bħala riżultat ta' Mandat ta' Sekwestru Nru 853/2021 maħruġ fuq talba tas-soċjeta' intimata Lotto Hessen GmbH kontra s-soċjeta' rikorrenti.
8. Jirriżulta illi l-Mandat ta' Sekwestru meritu tal-proċeduri odjerni inħareġ fid-9 ta' Ġunju 2021 abbażi ta' ċertifikat maħruġ mill-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf fis-17 ta' Mejju 2021, liema ċertifikat inħarġu abbażi tar-Regolament Ewropew 44/2001.
9. Jirriżulta, di fatti, illi fil-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf ġewwa l-Ġermanja, fis-27 ta' Marzu 2020 u s-26 ta' Awissu 2020 il-Qorti imponiet multi ta' €50,000 u €150,000 rispettivament fuq is-soċjeta' rikorrenti flimkien mas-soċjeta' European Lotto and Betting Ltd.
10. Jirriżulta illi, sussegwentement, fl-4 ta' Ġunju 2021, is-soċjeta' intimata Lotto Hessen GmbH ipprezentat Ittra Uffiċjali, a tenur tal-Artikolu 15 tar-Regolament 1393/2007, fejn għarrfet lis-soċjeta' rikorrenti bis-sentenzi tal-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf fuq imsemmija filwaqt illi nnotifikat lill-istess b'ċertifikati illi hija indikat li kienu maħruġa a tenur tal-Artikolu 53 tar-Regolament Nru 1215/2012.
11. Jirriżulta, madanakollu, illi riżultat ta' żball illi sar ġewwa l-Qorti Reġjonali ta' Dusseldorf, iċ-ċertifikati illi pprezentat is-soċjeta' intimata u li ġew debitament notifikati lis-soċjeta' rikorrenti kienu attwalment ċertifikati maħruġa a tenur tal-Artikolu 54 u 58 tar-Regolament 44/2001.
12. Jirriżulta illi sussegwentement, fit-13 ta' Lulju 2021, s-soċjeta' intimata intebħet b'tali żball u pprezentat permezz ta' nota ċ-ċertifikati maħruġa a tenur tal-Artikolu 53 tar-Regolament 1215/2012 in sostituzzjoni taċ-ċertifikati ipprezentati erroneament mal-Ittra Uffiċjali oriġinalment.
13. Jirriżulta, madanakollu, illi nelfrattemp, is-soċjeta' intimata, fid-9 ta' Ġunju 2021, kienet applikat u ottjeniet il-ħruġ ta' Mandat ta' Sekwestru kawtelatorju abbażi taċ-ċertifikati minnha indikati maħruġa a tenur tal-Artikolu 53 tar-Regolament 1215/2012.
14. Jirriżulta, mill-atti tal-Mandat ta' Sekwestru meritu tal-proċeduri odjerni, illi ċ-ċertifikati eżebiti mal-Mandat ta' sekwestru kienu l-istess bħal dawk ipprezentati ma' l-Ittra Uffiċjali, ossija ċertifikati maħruġa a tenur tal-Artikolu 54 u 58 tar-Regolament 44/2001.

15. Jirrizulta illi sussegwentement, fis-17 ta' Ġunju 2021, is-soċjeta' intimata, filwaqt illi għamlet referenza għall-ħruġ tal-Mandat ta' Sekwestru Kawtelatorju fid-9 ta' Ġunju 2021, għarrfet lill-Qorti illi s-soċjeta' rikorrenti kienet giet debitament notifikata biċ-ċertifikat maħrug a tenur tal-Artikolu 53 tar-Regolament 1215/2012 permezz tal-Ittra Uffiċjali fuq imsemmija datata 4 ta' Ġunju 2021 u għalhekk, filwaqt illi saħqet illi r-rekwiziti tal-Artikolu 43 tar-Regolament 1215/2012 kienu ġew sodisfatti, talbet illi a tenur tal-Artikolu 838B tal-Kap 12 il-Mandat odjern jiġi reż bħala wieħed eżekuttiv, liema talba giet debitament minn dina l-Qorti, kif ppresjeduta, fit-22 ta' Ġunju 2021.

Ikkunsidrat

16. Jirrizulta illi fir-rikors promotur, is-soċjeta' rikorrenti tqajjem varji lanjanzi illi abbażi tagħha tqis illi l-Mandat odjern jeħtieġ illi jiġi revokat, iżda l-Qorti tqis illi f'dana l-istadju huwa opportun illi tqis l-ewwel ilment tas-soċjeta' rikorrenti, ossja illi hija ma gietx notifikata biċ-ċertifikati 'l korretti.

17. Jirrizulta mhux ikkontestat illi meta s-soċjeta' intimata pproċediet bl-Ittra Uffiċjali Nru 2348/21 datata 4 ta' Ġunju 2021, iċ-ċertifikati illi kienu annessi ma' tali Ittra Uffiċjali, u li sussegwentement ġew innotifikati lis-soċjeta' rikorrenti fl-1 ta' Ġunju 2021, kienu ċertifikati maħruġa a tenur tal-Artikolu 54 u 58 tar-Regolament 44/2001.

18. Jirrizulta mhux ikkontestat illi kien biss fit-13 ta' Lulju 2021 illi l-istess soċjeta' intimata pprezentat, fl-atti tal-Ittra Uffiċjali, iċ-ċertifikati maħruġa a tenur tal-Artikolu 53 tar-Regolament 1215/2012.

19. Jirrizulta mhux ikkontestat ukoll illi, nelfrattemp, is-soċjeta' intimata pprezentat il-Mandat ta' Sekwestru odjern fid-9 ta' Ġunju 2021 abbażi tar-Regolament 1215/2012 fejn ipprezentat ċertifikati in sostenn tal-pretensjoni tagħha illi kienu erronjament indikati li maħruġa a tenur tal-Artikolu 53 tar-Regolament 1215/2012 iżda li kienu attwalment maħruġa a tenur tal-Artikolu 54 u 58 tar-Regolament 44/2001.

20. Jirrizulta mhux ikkontestat wkoll illi, sussegwentement, fis-17 ta' Ġunju 2021 talbet il-konverżjoni tal-Mandat ta' Sekwestru minn wieħed kawtelatorju għal wieħed eżekuttiv a tenur tal-Artikolu 838B tal-Kap 12, u dana wara illi ddikjarat illi r-rekwiziti tal-Artikolu 43 tar-Regolament 1215/2012 ġew onorati.

21. Jirrizulta illi, a tenur tal-Artikolu 43 tar-Regolament 1215/2012,

Meta tintalab l-eżekuzzjoni ta' sentenza mogħtija fi Stat Membru ieħor, iċ-ċertifikat maħruġ skont l-Artikolu 53 għandu jkun notifikat lill-persuna li kontra tagħha qed tintalab l-eżekuzzjoni qabel l-ewwel miżura ta' eżekuzzjoni. Dan iċ-ċertifikat għandu jkun akkumpanjat mis-sentenza, jekk din ma tkunx diġà giet innotifikata lil dik il-persuna

22. Jirriżulta illi, a differenza ta' dak stipulat fir-Regolament 1215/2012, qabel ma nħareġ il-Mandat ta' Sekwestru kawtelatorju odjern fid-9 ta' Ġunju 2021, u sussegwentement ikkonvertit f'wieħed eżekuttiv fit-23 ta' Ġunju 2021, is-soċjeta' intimata ma kinetx innotifikat lis-soċjeta' rikorrenti biċ-ċertifikat maħruġ a tenur tal-Artikolu 53 tar-Regolament 1215/2012, iżda nnotifikata b'ċertifikati totalment differenti li kienu ġew lilha erronjament ipprovduti mil-Qorti ta' Dusseldorf.
23. Jirriżulta illi, għalkemm is-soċjeta' intimata tikkontendi illi fil-każ odjern għandhom japplikaw il-prinċipji tal-jus superveniens, il-Qorti tirrileva illi l-proċeduri ipprovduti mir-Regolament 1215/2012, li abbażi tiegħu huma ottjenew il-ħruġ tal-Mandat ta' Sekwestru kawtelatorju u eventwalment Eżekuttiv ma ġewx segwiti, stante illi s-soċjeta' rikorrenti qatt ma ġiet notifikata biċ-ċertifikat maħruġ a tenur tal-Artikolu 53 tar-Regolament 1215/2012 QABEL ma ġie ppreżentat "*l-ewwel miżura ta' eżekuzzjoni*", ossija il-Mandat ta' Sekwestru kawtelatorju akkordat fid 9 ta' Ġunju 2021.
24. Il-Qorti tosserva illi għalkemm tidher illi tali żball hija formalita' illi għandha tiġi sanata minn dina l-Qorti in vista tal-fatt illi ċ-ċertifikat ġie sussegwentement ippreżentat, din il-Qorti tirrileva illi hija ma hijiex f'posizzjoni illi tissana żball ta' Qorti estera, liema żball wassal sabiex is-soċjeta' rikorrenti ma tiġix notifikata bl-atti li kellha tiġi notifikata, ossija ċ-ċertifikat a tenur tal-Artikolu 53 tar-Regolament 1215/2012, iżda ġiet notifikata b'atti differenti li dwarhom ma ssir ebda referenza fir-Regolament 1215/2012.
25. Il-Qorti tirrileva illi, a tenur tal-Artikolu 42 tar-Regolament 1215/2012, dana jipprovdi illi:
- Għall-finijiet tal-eżekuzzjoni ta' sentenza fi Stat Membru mogħtija fi Stat Membru ieħor, ir-rikorrent għandu jipprovdi lill-awtorità ta' eżekuzzjoni kompetenti:*
- (a) kopja tas-sentenza li tissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġa sabiex tiġi stabbilita l-awtentiċità tagħha; u*
- (b) iċ-ċertifikat maħruġ skont l-Artikolu 53 li jiċċertifika li s-sentenza hija eżegwibbli u li jkun fih silta mis-sentenza kif ukoll, meta jkun xieraq, l-informazzjoni rilevanti dwar l-ispejjeż li jistgħu jingabru tal-proċedimenti u l-kalkolu tal-imgħax*
26. Jirriżulta, mid-dokumentazzjoni ppreżentata, illi ċ-ċertifikat maħruġ skond l-Artikolu 53 ma ġiex ippreżentat, u għalhekk il-Mandat ta' Sekwestru odjern ma setax jinħareġ, la fuq bażi kawtelatorju u wisq anqas fuq bażi eżekuttiva.
27. Għalhekk, l-ewwel u tieni talba tas-soċjeta' rikorrenti jimmeritaw illi jintlaqgħu.
28. Dwar it-tielet u raba' talba tas-soċjeta' rikorrenti, fiċ-ċirkostanzi tal-każ, huwa superfluwu illi jitqiesu ulterjorment mill-Qorti u għalhekk ser tastjeni milli tikkunsidrahom ulterjorment.

Konkluzjoni

Il-Qorti,

Wara illi rat l-atti kollha proċesswali;

Wara illi semgħet it-trattazzjoni tal-abbli difensuri tal-partijiet;

Wara illi rat iċ-ċertifikati maħruġa a tenur tar-Regolament 44/2001 ippreżentati mal-Mandat ta' Sekwestru odjern u l-Ittra Uffiċjali Nru 2348/2021 datata 4 ta' Ġunju 2021;

Tgħaddi biex taqta' u tiddeċiedi l-vertenza billi: filwaqt illi,

Tilqa' l-ewwel u tieni talba kif dedotti;

Tastjeni milli tieħu konjizzjoni tat-tielet u r-raba' talba, u għalhekk;

Tirrevoka *contario imperio* l-Mandat ta' Sekwestru Eżekuttiv Nru 853/2021 GM fl-ismijiet Lotto Hessen GmbH vs Deutsche Lotto und Sportwetten Ltd (C90866) għar-raġunijiet fuq indikati.

Spejjeż għandhom ikunu a kariku tas-soċjeta' intimata Lotto Hessen GmbH.

Francesco Depasquale LL.D. LL.M. (IMLI)
Imhalled

Rita Sciberras
Deputat Registratur